

TERMINI DI GARANZIA	TERMS OF WARRANTY
BATTERIE INDUSTRIALI / Motion	INDUSTRIAL BATTERIES / Motion
Exide Technologies srl	Exide Technologies srl
Via Dante Alighieri, 100/106	Via Dante Alighieri, 100/106
24058 Romano di Lombardia (BG), Italia	24058 Romano di Lombardia (BG), Italy
in seguito denominata "Exide" conferma i seguenti termini e condizioni di garanzia	referred to hereinafter as "Exide", confirms the following warranty terms
Per batterie complete: Marathon, Tensor, Sonnenschein	For complete batteries: Marathon, Tensor, Sonnenschein
Per celle sciolte: EPzS, EPzB, Tensor, EPzV, EPzV-Bs Rilascia un periodo di garanzia pari a 24 mesi.	For loose cells: EPzS, EPzB, Tensor, EPzV, EPzV-Bs A 24-month warranty is issued.
Per monoblocchi: Sonnenschein GF, Classic FF/FT, AFX, AS	For monoblocs: Sonnenschein GF, Classic FF/FT, AFX, AS
Rilascia un periodo di garanzia pari a 12 mesi.	A 12-month warranty is issued.
Per Charger HP/SP Series e altri modelli forniti e approvati da Exide. Rilascia un periodo di garanzia pari a 24 mesi	For HP/SP Series chargers and other models supplied and approved by Exide. A 24-month warranty is issued
La garanzia è valida a partire dalla data di fatturazione della merce.	The warranty is valid from the date on which the goods are invoiced.
Termini di garanzia	Terms of Warranty
La garanzia viene applicata se la batteria fornita da Exide, è utilizzata seguendo le regole di utilizzo standard come di seguito riportato:	The warranty applies if the battery supplied by Exide is used in compliance with the standard rules of use as follows:
un turno lavorativo /240 giorni all'anno/ una scarica completa al giorno	one working shift /240 days a year/ one full discharge a day
temperatura media di funzionamento: +30°C	average operating temperature: +30°C
corrente media di scarica: max. 20A / 100 Ah (1x I ₅)	average discharge current: max. 20A / 100 Ah (1x I ₅)
profondità di scarica: Max. 80% della capacità nominale per batterie Marathon, Tensor	depth of discharge: Max. 80% of rated capacity for Marathon and Tensor batteries
: Max. 70% della capacità nominale per batterie Sonnenschein	: Max. 70% of rated capacity for Sonnenschein batteries
La garanzia non è trasferibile ed è solo per il vostro beneficio e nessuna terza parte ha diritto a fare qualsiasi richiesta di garanzia.	The warranty is non-transferable and is for your benefit only, so no third party is entitled to make any claim under the warranty.
La garanzia è disciplinata e deve essere interpretata in base alla legge Italiana.	The warranty is regulated by and shall be interpreted according to Italian law.
Regolamentazione per la richiesta di intervento in garanzia	Regulations for claims under warranty
La garanzia copre i nostri obblighi dalla data di consegna del materiale alla data di riparazione e/o sostituzione di materiale, salvo che lo stesso non sia stato danneggiato dall'errato utilizzo da parte dell'operatore o da agenti esterni.	The warranty covers our obligations from the date of delivery of the material to the date of repair and/or replacement of the material, unless the damage has been caused by incorrect handling by the operator or by external agents.
La nostra responsabilità è limitata alla riparazione o sostituzione di prodotti difettosi stabiliti a nostra esclusiva discrezione e non avremo ulteriori responsabilità a contratto per negligenza o mal curanza dei Prodotti.	Our liability is limited to the repair or replacement of products established as defective at our sole discretion without further liability under contract for negligence or careless use of the Products.
Qualsiasi prodotto, o parte di esso, che venga da noi sostituito diventa di nostra proprietà e deve essere messo a disposizione, su nostra esplicita richiesta, per poter essere analizzato da Exide.	Any product or part thereof which is replaced by us becomes our property and must be made available, at our express request, for analysis by Exide.
Exide non prevede altri rimborsi se non per i costi di trasporto della batteria da riparare.	Exide does not issue any refunds other than for the cost of transporting the battery to be repaired.
Il prodotto eventualmente sostituito che forniremo sarà di vostra unica proprietà e sarà coperto per il restante periodo della garanzia in riferimento ai prodotti	Any replaced product that we supply is your sole property and will be covered for the remainder of the warranty issued for the products purchased.

acquistati.	
Il nostro obbligo di riparazione e/o sostituzione in garanzia non si applica a meno che non siano soddisfatte le seguenti condizioni:	Our obligation to repair and/or replace under warranty does not apply unless the following conditions are met:
La richiesta di intervento in garanzia sia notificata a Exide all'interno del periodo di validità e in qualsiasi caso entro 3 giorni dalla scoperta dell'evento di guasto. È necessario cessare l'utilizzo del prodotto difettoso alla scoperta del guasto salvo diversi accordi presi con Exide.	The claim for intervention under warranty must be presented to Exide within the period of validity and always within three days of discovering the fault. Use of the defective product must cease upon discovery of the fault unless otherwise agreed with Exide.
I prodotti siano gestiti e correttamente mantenuti in conformità alle istruzioni di uso e manutenzione del fabbricante o, se non sono specificati i requisiti, le migliori prassi del settore.	The products are operated and properly maintained in compliance with the manufacturer's operating and maintenance instructions or, if requirements are not specified, industry best practice.
I prodotti vengano utilizzati solo per applicazioni da trazione.	The products are used for traction applications only.
Batterie standard o a ridotta manutenzione vengano caricate utilizzando un charger Exide o altro charger compatibile. Charger compatibile è definito come un caricatore che non influenza negativamente la vita e le proprietà della batteria.	Standard or low maintenance batteries are charged using an Exide charger or other compatible charger. A compatible charger is a charger that does not negatively influence the life and properties of the battery.
Batterie senza manutenzione (Sonnenschein GEL) vengano caricate per almeno 12 ore utilizzando charger Exide o altro caricatore compatibile.	Maintenance-free batteries (Sonnenschein GEL) are charged for at least 12 hours using an Exide charger or other compatible charger.
NB: Chargers accettabili per Exide non vengono comunque garantiti da Exide.	NB: Chargers acceptable to Exide are however not guaranteed by Exide.
Le batterie siano ciclata correttamente, ovvero caricate e scaricate durante l'uso normale con i vincoli seguenti:	The batteries are cycled correctly, i.e. charged and discharged during normal use with the following restrictions:
Batterie standard, maintenance free per applicazioni di material handling – non più di 300 volte l'anno o 3000 ore di funzionamento della macchina nell'arco di 24 mesi.	Standard, maintenance free batteries for material handling applications - no more than 300 times a year or 3000 hours of machine operation over a period of 24 months.
A meno che non venga fornito il nostro previo consenso scritto, non è consentito a voi e/o terze parti di smontare, modificare o effettuare eventuali riparazioni dei prodotti.	Unless our prior written consent is given, you and/or third parties are not permitted to dismantle, alter or make any repairs to the products.
Vengano fornite a noi gratuitamente e in quantità ragionevole del lavoro supplementare, strutture, strumenti, impianti e macchinari, che possano essere richiesti per eseguire riparazioni e/o sostituzioni nei locali del cliente.	Facilities, equipment, installations and machinery which may be required to carry out repairs and/or replacements on the customer's premises, are supplied to us free of charge and in reasonable quantities.
Tutte le parti di ricambio, celle e altri prodotti verranno forniti da noi direttamente salvo diversi accordi.	All spare parts, cells and other products are supplied directly by us unless otherwise agreed.
Venga tenuta traccia delle condizioni e dell'uso dei prodotti e vengano forniti a noi su richiesta.	Records of the condition and use of the products shall be kept and supplied to us upon request.